voluntary departure (salida voluntaria)

Término	voluntary departure
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Ciencias Sociales (405)
Disciplina	Relaciones Internacionales (523)
Temática	Políticas migratorias
Definición del término	This is when an alien leaves the United States without an order of removal after a hearing with an immigration judge so that they will not have a bar to seek admission at a port of entry at any time.
Fuente / Autor (del término)	Texas Interfaith Center for Public Policy. (s. f.). Voluntary departure. Glossary of Terms Related to Migration and U.S. Immigration Policy. https://bit.ly/3tWPCvo
Contexto del término	Voluntary departure permits an individual who is otherwise removable to depart from the country at their own expense within a designated amount of time, in order to avoid a final order of removal.
Fuente / Autor (del contexto)	Immigration Equality. (2021). 8. Voluntary Departure. En Asylum Manual (p. 20). https://bit.ly/3w9nrez
Equivalente en español	salida voluntaria
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	deportación voluntaria retorno voluntario

Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Acuerdo entre el gobierno a través de un representante y un migrante por el que éste tiene que abandonar Estados Unidos dentro de un plazo fijado y cubriendo él o ella los gastos, pero sin que exista una orden de deportación.
Fuente / Autor (del término en español)	La Red Hispana. (s. f.). ¿Cuándo se solicita la salida voluntaria de Estados Unidos y cómo evitarla?. https://bit.ly/3u8cVlM
Contexto del término en español	Cuando un inmigrante es arrestado por un oficial de inmigración puede llegar a la conclusión de que los mejor para él o ella es solicitar una salida voluntaria, porque después de analizar todos los posibles caminos para evitar una deportación se llega a la conclusión de que no es posible.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Derecho de Inmigrantes y Ayuda. (s. f.). Que Es Una Salida Voluntaria?. https://bit.ly/39qnMzG
Imagen	
Fuente / Autor imagen	Externa
URL de la fuente (imagen)	Archivo REUTERS/Barria, C. (5 de septiembre de 2019). Una deportación aérea ejecutada por ICE [fotografía]. Radio Televisión Martí. https://bit.ly/3cvGBDw
Fuente / Autor video	Externa

URL de la fuente (video)	Abogada Fiera. (30 de abril de 2020). 4 Diferencias entre orden de Deportación y Salida Voluntaria | Abogada Fiera - The Immigration Force [video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=i_jxn6S6_tI